

POEMS BY LOUISE WARREN

OH MERVEILLE

j'entends les mots
arbre chaud
lentement je m'éveille

* * *

chaise d'enfant
contre le lit
la nuit le monde rapetisse

* * *

seulement ce qui vient près
la carafe d'eau, le calme
l'expérience d'être

* * *

le chêne
rouge, violet, noir
je suis de ce monde

(excerpts from *Oh merveille*, Grenoble, Ed. pré#carré, 2004)

TRANSLATIONS BY ELAINE LEWIS

WONDERMENT

I hear the words
arbre chaud
slowly I awake

* * *

a child's chair
near the bed
at night the world is drawing in

* * *

the only thing which comes close
the carafe of water, the stillness
the experience of being

* * *

the oak
red, violet, black
I am of this world